

B.O. spécial n°7 du 26 Août 2007 : Programmes de l'enseignement des langues vivantes au collège (Palier 1)

Titre: « *Guy Fawkes Night* »

Thématique : Une fête calendaire britannique et son contexte historique.

Notion du programme : Extrait du programme du palier 1, B.O. spécial n°7 du 26/04/2007, notion : « *Le patrimoine culturel et historique* »

Problématique : En quoi les supports étudiés et les tâches proposées sur *Guy Fawkes Night* vont permettre aux élèves de s'imprégner de la culture britannique ?

Activités langagières d'entraînement choisies : Compréhension de l'écrit vers l'expression orale en continu. La compréhension de l'écrit est l'activité dominante de cette séquence. C'est donc cette activité qui sera évaluée en fin de séquence. La tâche finale, qui peut ne pas être évaluée, sera en expression orale.

Niveau du CECRL visé : Du niveau A1+ vers A2

Supports authentiques possibles :

- **Vidéos :**

↳ Vidéos sur l'histoire de *Guy Fawkes* : <http://www.michellehenry.fr/bonfire.htm>
http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=74GKQoYPL6E

↳ Vidéo sur la nuit de *Guy Fawkes* : <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/uk-now/read-uk/bonfire-night-0>

↳ Vidéo sur les fêtes britanniques : <http://www.youtube.com/watch?v=0xTVIXoEtzE>

- **Documents sonores sur audio lingua :**

↳ <http://www.audio-lingua.eu>

- **Articles en ligne :**

↳ <http://www.bbc.co.uk/newsround/15351828>

↳ http://www.bbc.co.uk/schools/events/bonfire_night/

↳ http://www.theholidayspot.com/guy_fawkes_day/

↳ <http://resources.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/guy.html>

Tâches intermédiaires :

- Raconter l'histoire de *Guy Fawkes* à l'oral.
- Réciter un poème de manière expressive « *Remember, Remember* »

Tâche finale :

- Jouer une saynète : mise en scène de l'histoire de *Guy Fawkes*.

Outils linguistiques mobilisables :

• **Grammaire :** Les nombres ordinaux, les prépositions « in » et « on », le lexique lié à cette fête calendaire : *Bonfire, Guy Fawkes, Fireworks, King, Gunpowder plot, treason*, le prétérit.

• **Phonétique :** La réalisation de certaines voyelles, rythme et intonation.

Déroulement des séances

SÉANCE N°1: Anticipation à la séquence

Préambule: «Afin d’initier l’élève à la diversité des cultures des différentes aires anglophones, on commencera, au palier I, par lui donner un bagage de références communes à ces cultures. [...] Le va-et-vient entre des faits historiques et des réalités présentes, par le biais de lieux ou de personnages célèbres réels ou imaginaires, doit permettre à l’élève français de revoir des représentations erronées et de comprendre l’origine de certains clichés afin de les dépasser. L’appropriation progressive des codes et des valeurs de la culture étrangère peut aussi l’aider à prendre du recul par rapport à la sienne et à développer un esprit de compréhension mutuelle et d’ouverture. En effet, la mise en perspective de différents modèles de citoyenneté contribue à la formation générale de l’individu ». *Collection textes de référence - Collège programme – Anglais Palier I- page 31.*

TITLE OF THE PROJECT: “Guy Fawkes night”

Activité langagière	Prise de parole en continu et en interaction
Tâches de communication	Prendre la parole pour situer des fêtes sur un calendrier. Faire interagir les élèves sur les fêtes calendaires présentées dans le diaporama.
Objectifs culturels	Quelques fêtes britanniques, introduction à la fête de « Guy Fawkes »
Objectifs de la séquence	Immersion des élèves dans le thème de la séquence. Vérifier les acquis et déterminer les nouveaux besoins langagiers et culturels. Prononciation des mots nouveaux et insister notamment sur les sons diphtongués. Faire découvrir la tâche finale aux élèves.
Outils linguistiques	Première appropriation du vocabulaire lié à cette fête.

I. Activités d’anticipation:

→ Diffusion du diaporama qui permet aux élèves de découvrir le thème de cette nouvelle séquence. Cette première séance donne aussi l’occasion à l’enseignant de procéder à une évaluation diagnostique de ses élèves concernant leurs connaissances culturelles.

Je propose, dans une première partie, de revoir les nombres ordinaux par une activité orale. (Diapositives n°1 à n°7). A cette occasion, on peut aussi demander aux élèves de produire quelques énoncés sur les fêtes qu’ils connaissent certainement.

Ex: Christmas is on December 25th. On that day, British people eat a Christmas pudding....

Saint Patrick’s Day is an Irish festival. It comes from Ireland. People wear green clothes.

Si les élèves ne maîtrisent pas ou peu les nombres ordinaux, voici quelques pistes de travail qui leur permettront de les assimiler :

- Répétition des nombres et insistance sur la réalisation du son correspondant à la graphie du [th].
- Activités de mémorisation: épeler les nombres, donner sa date d’anniversaire, compléter un calendrier avec les dates d’anniversaire des camarades de la classe et les fêtes marquantes (possibilité de le réaliser au fil de la séquence ou bien de l’année en veillant à faire coller ce calendrier au début ou à la fin du cahier).

→ Terminer cette séance par une trace écrite sur les fêtes britanniques à partir des énoncés des élèves produits au cours de la diffusion du diaporama.

SÉANCE N°2: Guy Fawkes rap

Activités langagières	Compréhension de l'écrit et expression orale en continu.
Tâches de communication	Comprendre l'histoire de Guy Fawkes pour pouvoir la raconter.
Objectifs culturels	Découverte de l'histoire et la fête de Guy Fawkes.
Stratégies développées	L'élève aura pris l'habitude d'inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend. L'élève aura pris l'habitude d'exprimer son opinion, de marquer son accord ou son désaccord, d'utiliser des marques d'hésitations.
Compétences linguistiques	Première appropriation du vocabulaire lié à cette fête. Phonologie : rythme, intonation, liaison.
Lien internet	http://jerome.boulinguez.free.fr/english/file/didapages/guyfawkes/GUY%20FAWKES/

I. Anticipation à l'histoire de Guy Fawkes :

Présentation des diapositives 8, 9, et 10. Les élèves sont invités à réagir et à produire des énoncés qui leur permettent d'émettre des hypothèses sur l'histoire de Guy Fawkes. Ensuite, afin d'enrichir les productions des élèves et de leur fournir les outils lexicaux utiles à la compréhension et à l'expression, je propose un exercice de « *matching* ». (diapositive n°11). L'enseignant veillera à procéder à des répétitions collectives puis individuelles de chaque mot de vocabulaire en insistant sur les sons diphtongués. Le professeur peut noter la transcription des sons afin de sensibiliser les élèves à l'alphabet phonétique.

→Pause structurante : reprise de l'histoire en intégrant le vocabulaire vu précédemment.

II. L'histoire de Guy Fawkes :

L'activité suivante permet une vérification des hypothèses. Cette tâche incite l'élève à inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend. De plus, comme il s'agit d'une chanson, l'élève pourra s'appuyer sur les rimes pour la compléter. (Diapositive n°12)

Je propose de faire découvrir la chanson en dévoilant chaque parole l'une après l'autre. Le professeur peut la chanter ou la scander (c'est un rap) en exagérant certains sons pour interpeler les élèves. Les mots manquants seront remplacés par un « beep ».

Ensuite, l'enseignant laisse quelques minutes d'autonomie aux élèves pour qu'ils la complètent avant une restitution collective. Ce moment de restitution peut s'effectuer sous forme d'expression orale dialoguée au cours de laquelle les élèves peuvent confronter leurs opinions de manière très simple. Par exemple, un élève propose un mot, le professeur interroge un autre élève de la classe « *Do you agree ? Why ? Why not ? Explain* ».

Lorsque la chanson est terminée, le professeur peut reprendre les diapositives travaillées précédemment sur l'histoire de Guy Fawkes et demander aux élèves de réinvestir leurs connaissances culturelles et linguistiques sur le thème. Cela constitue également un bon moyen de vérifier la compréhension de la chanson car ils devront raconter l'histoire en utilisant leurs propres mots.

III. Rythme, intonation et liaison :

Si les élèves sont en mesure de restituer l'histoire de Guy Fawkes ; cela signifie qu'ils ont compris le sens de la chanson. Alors l'enseignant peut faire écouter la chanson aux élèves puis la leur faire chanter. Cette « mise en bouche » fera écho à la prochaine séance sur l'étude du poème « *Remember, Remember* ».

SÉANCE N°3 : Remember, Remember

Activités langagières	Compréhension de l'écrit et prise de parole en continu.
Objectif de la séance	Comprendre le poème « Remember, Remember » pour pouvoir le réciter.
Objectif culturel	Découverte d'un poème célèbre de la culture britannique.
Objectifs méthodologiques	L'élève aura pris l'habitude d'inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend. L'élève aura appris à segmenter le texte pour repérer les idées, les articulations logiques du texte.
Compétences linguistiques	Phonétique : les voyelles. Rythmes et intonations.

Remember, remember the fifth of November
Gunpowder, treason and plot.
I see no reason, why gunpowder treason
Should ever be forgot.

Guy Fawkes, guy, t'was his intent
To blow up king and parliament.
Three score barrels were laid below
To prove old England's overthrow.

By God's mercy he was catch'd
With a darkened lantern and burning match.
So, holler boys, holler boys, Let the bells ring.
Holler boys, holler boys, God save the king.

And what shall we do with him?
Burn him!

I. Travail sur la phonétique du poème :

L'étude de ce poème peut commencer par un travail sur les sonorités.

Dans un premier temps, il faut sensibiliser les élèves à la prononciation des mots afin qu'ils soient par la suite en mesure de le réciter. Afin de mettre en confiance tous les élèves de la classe, je propose de commencer la séance par une tâche simple. Par exemple, donner des mots isolés et leur demander de les associer en fonction de leurs sonorités : *reason/treason – king/ring – remember/November*.

Ensuite, ce poème peut aussi amener l'enseignant à travailler sur les symboles phonétiques et les sons associés : les sons diphtongués [aʊ] powder, [ɔʊ] blow, ou les sons des voyelles simples [ɔ] plot ou encore les sons des voyelles longues [i:] treason, reason.

II. Travail sur le sens du poème :

Dans un premier temps, l'enseignant peut prévoir une fiche d'activités proposant aux élèves de remettre dans l'ordre les vers de la première strophe.

Ensuite, pour aider à comprendre le sens du poème, leur demander d'associer quelques vers du poème aux images qui correspondent comme dans l'exemple ci-dessous :



To blow up king and parliament.



With a darkened lantern and burning match.



Three score barrels were laid below



Burn him!

Il est également possible de mener un travail similaire à celui proposé pour l'étude de la chanson (cf. séance n°2).

Avant de faire apprendre le poème à ses élèves, l'enseignant doit s'assurer que celui-ci a été bien compris. Une activité de reformulation est un bon moyen de vérifier cette compréhension : le professeur diffuse au tableau les images de l'activité n°2 sans les vers qui l'accompagnent et demande aux élèves de restituer ce qu'ils ont compris. L'enseignant favorisera l'inter-corrrection : il incitera les élèves les plus à l'aise à corriger les éventuelles productions erronées et les élèves qui ont commis quelques erreurs seront invités à répéter les énoncés de leurs camarades. L'enseignant peut aussi proposer une activité écrite pour travailler la mémoire: il enlève les mots clés (mots porteurs de sens) du poème et demande aux élèves de les retrouver.

III. Récitation du poème :

Enfin, le moment est venu de faire apprendre le poème aux élèves. A la page suivante, vous pourrez lire quelques extraits des documents d'accompagnement des programmes pour accompagner votre réflexion sur l'étude et l'apprentissage de la poésie en cours d'anglais. La récitation du poème peut donner lieu à l'évaluation du descripteur de capacité de l'activité langagière « parler en continu » suivant : Etre capable de lire de manière expressive un texte bref après répétition.

*« La poésie représente un support idéal pour travailler le rythme, l'intonation et les liaisons de manière appuyée, toutes les exagérations étant permises ».*¹

« Au palier 1, de façon générale, il est préférable de choisir des poèmes courts afin d'éviter de lasser les élèves et de faire perdre au texte sa fraîcheur et donc sa charge émotionnelle. L'étude d'un poème ne devrait alors pas dépasser une séance, même s'il est ensuite récité à diverses reprises lors d'autres cours, en phase d'échauffement. Les élèves éprouvent en effet du plaisir à dire un texte qu'ils ont aimé à condition que sa répétition ne devienne pas fastidieuse. Il est essentiel de conserver leur motivation intacte ».

*« Les poèmes sont en général faits pour être dits et entendus : ils constituent un bon support dans les domaines de la compréhension et de la production orales. Il faut bien entendu les faire apprendre par cœur, sans en changer la forme, comme on le fait pour une chanson. Que ce poème ait été enregistré par un locuteur natif ou lu par le professeur, il sera finalement appris par cœur avant d'être dit par les élèves. Il est par ailleurs à noter que le travail de mémorisation d'un poème court mené en classe représente pour le professeur une bonne occasion d'observer les différents modes de fonctionnement de ses élèves »*².

NB : L'évaluation formative

Faire réciter le poème en début d'heure de cours est une forme d'évaluation formative. Cette évaluation n'est pas nécessairement notée. Rappelons rapidement les fonctions de cette évaluation : elle vise à renseigner l'enseignant sur les acquis et le processus d'apprentissage de ses élèves afin qu'il puisse réguler son enseignement. Elle sert également à décrire la réussite même partielle de l'élève par rapport aux objectifs d'apprentissage et de la tâche donnée. Elle doit aussi soutenir et encourager l'élève dans son apprentissage lui permettant ainsi de prendre confiance en lui. Elle aide l'élève à élaborer une image réaliste de ses connaissances, de ses capacités, de son processus d'apprentissage et de son évolution.

¹ Documents d'accompagnement des programmes – Anglais Palier 1 – page 38.

² Documents d'accompagnement des programmes – Anglais Palier 1 – page 37.

Autre exemple de compréhension de l'écrit à partir d'un article :

Lire et comprendre	
Descripteurs des capacités	Exemples de tâches
Comprendre le sens général de documents écrits	
<p>A1 : Etre capable de se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel.</p> <p style="text-align: center;">vers</p> <p>A2 : Etre capable de suivre la trame d'une histoire.</p>	<p>A1: Sur ce document, les élèves auront à repérer les personnages et les événements principaux de Guy Fawkes pour rétablir leur chronologie.</p> <p style="text-align: center;">vers</p> <p>A2 : On amènera les élèves plus à l'aise à remettre dans l'ordre les différentes parties du texte pour ensuite produire une narration des événements.</p>

1) Emettre des hypothèses à partir de l'image et du titre (cf. page 10):

→ 1^{ère} pause structurante: les élèves peuvent commencer à émettre des hypothèses sur le contenu du document à partir des indices fournis par l'image ainsi que par le titre de l'article. *On proposera aux élèves de réagir et de s'exprimer sur le document (type de document, la source, le titre, l'auteur etc.). Cette étape d'anticipation donnera aussi l'occasion de « rebrasser » le vocabulaire vu à la séance précédente. On invitera ensuite deux à trois élèves de **prendre la parole en continu** pour récapituler les énoncés produits par leurs camarades.*

2) Vérifier les hypothèses :

a) Repérer les éléments principaux de l'histoire :

WHO ?	WHEN ?	WHERE ?	WHAT ?

b) Repérer le vocabulaire : trouver les champs lexicaux se rapportant aux thèmes suivants :

Celebrations	Fire	Plot

→ 2^{ème} pause structurante: les élèves peuvent commencer à vérifier leurs hypothèses après une première lecture du texte. *On incitera les élèves à produire des énoncés à partir des mots qu'ils*

auront relevés dans les tableaux. Les élèves sont d'abord invités à s'exprimer, à s'auto- et s'inter-corriger, à répéter les énoncés corrigés, à reformuler. Les élèves les plus à l'aise seront encouragés à complexifier les énoncés et les élèves moins confiants à les répéter. Au cours de pauses régulières, les élèves sont invités à des moments de résumé ou de synthèse orale qui les amènent à s'exprimer en continu en s'appuyant sur les mots-clés des énoncés produits précédemment par leurs camarades. Ces synthèses orales permettent d'ordonner les informations et idées échangées ; l'objectif est alors pour l'élève de les hiérarchiser, de structurer sa pensée et son discours et d'entraîner sa mémoire.

Donner (ou faire procéder à) un découpage du texte puis donner un titre à chaque partie :

Exemples :

- Celebrations on Bonfire Night
- Characters involved in the plot
- Reasons of the plot
- Guy Fawkes' plan
- Guy Fawkes' arrestation
- The mysterious letter

3) Déduire / Inférer en s'appuyant sur le connu /Mettre en relation / Etablir des liens:

En fonction des objectifs que l'enseignant fixe à chacun de ses élèves:

→ Pour le niveau A1/A2 :

- a) Donner des images illustrant chaque partie du texte identifiée précédemment puis demander aux élèves de rétablir l'ordre chronologique de l'histoire (2^{ème} colonne du tableau : cf. page 11).
- b) Ensuite faire procéder à un repérage des mots clés du texte pour chaque partie (3^{ème} colonne du tableau).

→ Pour le niveau A2+ :

- a) Donner les parties du texte dans le désordre et demander aux élèves de les remettre dans l'ordre pour faire ensuite produire une narration et un commentaire des événements.

4) Rendre compte du document :

A l'oral, des énoncés d'une certaine ampleur sont construits, des reformulations, des enrichissements, des mots de liaison sont introduits, l'élève est amené à modaliser ses productions. Les répétitions propres à la langue orale sont admises.

Après avoir entraîné les élèves à faire des synthèses orales (pauses structurantes récapitulatives), procéder en commun à la trace écrite (propositions des élèves), l'enrichir, la complexifier, la faire recopier une fois que celle-ci est parachevée. Transformer cet oral en continu en production écrite, c'est atteindre un degré supplémentaire dans la structuration du discours.

fires
over ha
set off
Japa

Gunpowder, treason and plot!

On Bonfire Night on 5th November, we light bonfires, fireworks fly through the air and often a man or 'guy', made out of old clothes and stuffed with paper, is burned on top of the bonfire. These celebrations are a way of remembering the events of the **Gunpowder Plot** of 1605, where a group of 13 men tried to blow up the King, James I, and the Houses of Parliament in London. Guy Fawkes was one of the men who took part in the plot.

The plotters, led by Robert Catesby, were protesting at the cruel treatment of people who were members of the Catholic Church by the King and the Government. They hid 36

barrels of gunpowder in a cellar under the House of Lords and planned to light them, causing an explosion that would blow up the buildings, the King and everyone in parliament. But some of the plotters were worried that innocent people would be killed and one of them sent an anonymous letter to his friend, Lord Monteagle, warning him to stay away on the day that the explosion was planned. Lord Monteagle warned the Chief Minister who sent soldiers to search the building. They caught Guy Fawkes in the cellar with the gunpowder.

All the men who took part in the plot were caught, and were either executed or killed trying to escape. Bonfires were set alight around the country to celebrate the King's safety and the tradition is still going to this day.



Scroll @ brokenarts/www.sxc.hu; Barrels @ thewedish/www.sxc.hu; Beacon @ sloopiahnb/www.sxc.hu

PICTURES	NUMBERS	KEY WORDS
		
		
		
		
		
		

Tâche finale - SÉANCE N°5: Let's play Guy Fawkes!

Réagir et dialoguer

Descripteurs des capacités

Exemples de tâches

Dialoguer sur des sujets familiers

A1 : Etre capable de répondre à des questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats)

vers

A2 : Etre capable de communiquer sur des sujets connus, des situations courantes, des faits, des personnages légendaires ou contemporains.

A1: Jouer une saynète avec des répliques données aux élèves.

vers

A2 : On amènera les élèves plus à l'aise à construire une saynète à partir de leurs connaissances culturelles et linguistiques sur le sujet travaillé en classe pour ensuite la jouer.

I. Présentation et mise en oeuvre de la tâche:

- En fonction des objectifs que l'enseignant fixe à chacun de ses élèves:

→ *Pour le niveau A1/A2* : L'enseignant présente un script aux élèves. Ils devront alors s'appropriier le texte pour le mettre en voix, le jouer et le mettre en scène.

Exemple : <http://guyfawkesgrade6.blogspot.fr/2010/11/script-for-guy-fawkes-drama.html>

→ *Pour le niveau A2+* : L'enseignant présente le sujet, les personnages, l'espace-temps, les accessoires nécessaires à la scène. Il peut également leur fournir le nombre de scènes prévues et le titre de chacune d'entre elles. Ensuite, les élèves auront à écrire le dialogue puis le jouer.

Exemple :

PROLOGUE

Speaker 1: January, 1605

King: I am King James, the king of England. I hate Catholics!

Soldier 1: I am a soldier. I protect King James and I protecte the Houses of Parliament. Long live the King!

Soldier 2: Aye! Long live King James! I protect the king, and I protect the parliament buildings.

Guy Fawkes: My name is Guy Fawkes. I am a Catholic and I hate protestants! I hate the King. In fact, I want to KILL the king!

Guy's Friends: (Bob, James, Peter) We are Guy's friends. We hate Protestants. We hate the king. In fact, we want to KILL the king!

SCENE 1 – The King is seated on his throne MAIN IDEA : Let's kill the King !

SCENE 2: Guy Fawkes with this friends MAIN IDEA : The plot

Stage direction : They prepare the explosives and carry them to the basement of the building.

SCENE 3: The Traitor's Scene MAIN IDEA : The anonymous letter

Stage direction : He takes out a piece of paper and writes a note to the king. He gives the notes to the soldier guarding the king.

SCENE 4: The King is Upset MAIN IDEA : The King knows about the plot and he gets angry.

Stage direction n°1: The soldier shows the note to the king, who becomes very angry!

Stage direction n°2 :The soldiers leave. They find Guy with his friends. His friends escape, but Guy is captured, tortured, and brought before the king.

SCENE 5: The Hanging MAIN IDEA : The criminals are arrested and punished.

Stage direction : The king sits on his throne while the criminals are hanged.

NARRATOR: Every year, on the 5th of November, the people of England celebrate the death of Guy Fawkes. They burn a picture of Guy in bonfires, and light fireworks to remember the day when the king was almost killed!

Final cue: All: Long live the King. Long live the king!

II. Proposition de fiche d'évaluation formative: (fiche proposée par l'inspection d'anglais - académie Orléans Tours).

Évaluation Formative de l'expression orale en interaction - Collège palier 1- LV 1 -Niveau A2 -

Nom de l'élève :

Classe :

Date :

L'évaluation formative n'est pas notée

A. Prendre part à une conversation	B. Intelligibilité /recevabilité linguistique
Degré 3	Degré 3
Prend sa part dans l'échange, sait - au besoin - se reprendre et reformuler.	S'exprime dans une langue globalement correcte (morphosyntaxe, prononciation) et utilise un vocabulaire approprié.
Degré 2	Degré 2
Répond et réagit de façon simple.	S'exprime dans une langue compréhensible malgré un vocabulaire limité et des erreurs.
Degré 1	Degré 1
Peut intervenir simplement, mais la communication repose sur la répétition et la reformulation.	S'exprime dans une langue qui est partiellement compréhensible.
Niveau atteint : <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2	
Appréciation et conseils :	

Objectifs de la séance	Comprendre une recette de cuisine. Prendre la parole pour exprimer son accord et désaccord.
Objectif culturel	Découvrir des plats typiques britanniques.
Objectifs méthodologiques	L'élève aura pris l'habitude de s'appuyer sur des indices para textuels pour identifier la nature du document et inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qu'il comprend. Il aura aussi pris l'habitude de recourir à l'utilisation du dictionnaire en cas de besoin.
Compétences linguistiques	Les mesures anglo-saxonnes. L'impératif. Le lexique lié à la cuisine : ingrédients et instructions.
Lien internet	http://allrecipes.co.uk/recipes/bonfire-night-recipes.aspx

Extrait du document d'accompagnement au programme palier 1 :

Travail à partir d'une recette de cuisine :

Ce document authentique, bien qu'il soit relativement court, comporte une charge lexicale importante et renvoie à des concepts culturels inconnus des élèves (unités de mesure) qui vont être autant d'obstacles à la réalisation de la tâche donnée. Essayons de nous mettre dans la situation d'un élève mis face à un livre de recettes : il va devoir identifier les ingrédients et leur quantité, les ustensiles nécessaires, les étapes à respecter et les gestes à accomplir. Les élèves vont avoir recours à différentes stratégies : identification de mots transparents, recours à l'inférence contextuelle et utilisation de tous les outils mis à leur disposition, y compris le dictionnaire bilingue.

Le professeur peut donc proposer un travail préparatoire, à l'aide d'un dictionnaire et jouant sur l'inférence. Il peut notamment proposer un travail d'appariement avec l'autorisation d'utiliser le dictionnaire.³

Remarques et modalités de la mise en œuvre de cette séance :

Dans cette séance, le type de support proposé, une recette de cuisine, peut permettre à l'enseignant de proposer assez facilement à ses élèves une différenciation pédagogique.

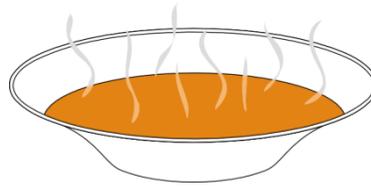
Dans un premier temps, je propose de donner à tous les élèves une même fiche de travail sur une recherche de lexique qui permet aux élèves de manipuler le dictionnaire et de s'approprier le vocabulaire culinaire.

Puis, après la correction collective de cette fiche lexicale et une répétition collégiale de ces mots nouveaux ; les élèves travaillent par groupe de quatre. Le professeur veillera à créer des groupes hétérogènes. Chaque groupe d'élèves se verra attribuer deux recettes de cuisine constituant le repas de la soirée de Guy Fawkes. Les élèves devront comprendre chacune des deux recettes afin de les mémoriser pour être en mesure de les reconstituer à partir de mots clés. Ce travail devra être réalisé en un temps limité (à définir en fonction du profil de la classe) ce qui implique que les élèves devront se répartir les tâches. Le professeur veillera à attribuer aux élèves les plus à l'aise la recette la plus difficile. A l'issue du temps imparti, deux rapporteurs désignés dans chaque groupe présenteront chacune des recettes en anglais à partir des vignettes (voir activités à la page suivante) et se confronteront à leurs camarades. Les élèves des autres groupes écouteront attentivement les rapporteurs et diront s'ils sont d'accord ou pas avec celui qui parle.

³ Documents d'accompagnement des programmes – Anglais Palier 1 – page 42.

RECIPE N°1: CREAMY CARROT AND POTATO SOUP

http://allrecipes.co.uk/recipe/7404/creamy-carrot-and-potato-soup.aspx?o_is=Hub_TopRecipe_4



Method

Prep:25min › Cook:45min › Ready in:1hr10min

1. Melt the butter in a large pot.
2. When the butter begins to foam, add the onion.
3. Cook until the onion begins to turn translucent, 3 to 4 minutes.
4. Add the chicken stock, carrots, potatoes, herbs de Provence, thyme and bay leaf; season with salt and pepper.
5. Raise heat to medium-high and bring to the boil.
6. Reduce heat again to low and simmer until the potatoes are tender, about 30 minutes.
7. Pour the soup into a blender.
8. Divide into eight soup bowls; garnish each portion with about 1/2 tablespoon double cream and a sprig of parsley.

ACTIVITY:

Dans un premier temps, l'enseignant peut soumettre les activités suivantes pour aider à la compréhension de la recette:

- 1) List the ingredients you need.
- 2) Find in the text the English expressions for ...:



- 3) Put the pictures in order.

Ensuite, pour vérifier la compréhension de la recette, le professeur demandera à ses élèves de fermer leur cahier et diffusera au rétroprojecteur les vignettes ci-dessus. Ces vignettes serviront alors de support à la production orale.

👉 **Différenciation pédagogique : pensez à donner un coup de pouce aux élèves les plus en difficultés. Par exemple, ici, pour la tâche n°2, il est possible de donner à certains le vocabulaire suivant : melt, raise the heat # reduce the heat, stir, add.**

RECIPE N°2: TOFFEE APPLES <http://allrecipes.co.uk/recipe/5241/toffee-apples.aspx>

Ingredients :

Serves : 6

- 6 Granny Smith apples
- 6 wooden sticks
- 4 packets (100g) packets original toffee, such as Walkers
- 2 tablespoons water
- ½ teaspoon vanilla extract



Method :

Prep: 10 mins |Cook: 10 mins

1. Insert wooden sticks $\frac{3}{4}$ of the way into each apple.
2. Place apples on a baking tray lined with lightly greased aluminum foil.
3. Combine toffee, water and vanilla in a saucepan over low heat.
4. Cook, stirring often, until toffee melts and is smooth.
5. Dip each apple into the toffee and gently run apples around inside of saucepan.
6. Place on the aluminum foil and chill until ready to serve.

ACTIVITY: (sur le même principe que la précédente)

1. List the ingredients you need.
2. List the utensils you need and label the following pictures:



wiseGEEK



3. Find the English verbs for ...



Ensuite, pour vérifier la compréhension de la recette, le professeur demandera à ses élèves de fermer leur cahier et diffusera au rétroprojecteur les vignettes ci-dessus. Ces vignettes serviront alors de support à la production orale.

EXEMPLE D'ÉVALUATION DE LA COMPREHENSION ECRITE A1/A2 – COLLEGE PALIER 1 -

Notion du programme du PALIER 1 : Le patrimoine culturel et historique

Thématique: Bonfire night and Guy Fawkes

Problématique : En quoi les supports étudiés et les tâches proposées sur Guy Fawkes Night vont permettre aux élèves de s'imprégner de la culture britannique ?

Support retenu: Webpage Bonfire Night in England

<http://resources.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/guy/england.htm>

Activité langagière	Compréhension écrite
Objectif de l'évaluation	Les élèves sont-ils en mesure de comprendre un document authentique simple sur un sujet étudié en classe ?
Descripteurs du niveau A1 évalués	Comprendre le sens général de documents écrits : Etre capable de se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel. (Le niveau A1 est le niveau cible pour les élèves de CM2 (fin de cycle 3) et donc celui attendu à l'entrée en classe de sixième)
Descripteurs du niveau A2 évalués	Comprendre le sens général de documents écrits : Etre capable de suivre la trame d'une histoire. Savoir repérer des informations dans un texte : Etre capable de prélever et comprendre une information dans des prospectus, menus, annonces, inventaires et horaires, signalétique urbaine, lettres, brochures, courts articles de journaux. (niveau A2, niveau requis pour la validation de la compétence 2 du Socle Commun, niveau attendu en fin de 5 ^{ème})

Bonfire Night in England

Bonfire Night is celebrated all over the UK. In celebration of his survival, King James ordered that the people of England should have a great bonfire on the night on 5th November.

Every year on 5th November, the anniversary of the Gunpowder Plot, Guy Fawkes is remembered. The event is still commemorated annually in England on 5th November by fireworks and burning 'guys' (effigies) on bonfires.



Throughout England, towns and villages....

- light huge bonfires,
- let off magnificent fireworks,
- burn an effigy (a homemade model of a man, like a scarecrow)

Why do we have Guys and Fireworks on Bonfire Night?

The Guy (effigy) is made out of old clothes stuffed with paper or straw. The Guy is a reminder of Guy Fawkes.



The fireworks are a reminder of the gunpowder Guy Fawkes hid in the cellar of Parliament.

Traditional Bonfire Night Food

As well as burning effigy of Guy Fawkes, the bonfires are used to cook potatoes wrapped in foil and to heat up soup for the crowds that come to watch the fireworks

The traditional cake eaten on bonfire night is Parkin Cake, a sticky cake containing a mix of oatmeal, ginger, treacle and syrup.

Other foods include sausages cooked over the flames and marshmallows toasted in the fire.

Penny for the Guy

During the days before Bonfire Night, children used to take their home-made guys out on the street and ask for "a penny for the Guy" for fireworks.

NB : Evaluation sommative- compréhension de l'écrit : s'assurer que les questions et consignes sont comprises et ne constituent pas un obstacle !

English Test

 Tâche 1 : Repérer des informations dans un document écrit
Niveau Visé : A1 (..... / 14)

1) Answer the following questions without making full sentences : / 4

- **What** is the document about?
- **Where** is Bonfire Night celebrated?
- **When** is Bonfire Night celebrated?
- **Who** is remembered?

2) Find in the text the English equivalents for: / 6

- Des feux d'artifice:
- Un feu de joie:
- La poudre à canon:
- Un complot:
- Un épouvantail:
- Faire exploser:

3) Make a list of transparent words: / 4

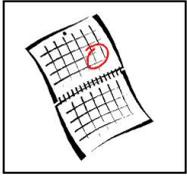
.....
.....
.....
.....

 Tâche 2 : Repérer des informations dans un document écrit
Niveau Visé : A2 (..... / 12)

4) Answer the following question in French: / 6

- Quel est le nom du gâteau traditionnel ?
↳
- Cite au moins **deux** ingrédients qu'il contient :
↳
- Cite **trois** autres mets que les anglais mangent ce soir-là :
↳

5) Find in the text the sentence which best illustrates each of the following picture: / 6



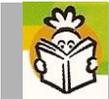
→



→



→



Tâche 3 : Comprendre le sens général de documents écrits.
Niveau Visé : A2

(..... /14)

6) Say if the following statements are « right » or « wrong ». Justify your answers by quoting the text: / 10

- Bonfire Night est une fête qui commémore la mort du Roi. VRAI FAUX



- Guy Fawkes a souhaité que cette fête existe en son souvenir. VRAI FAUX



- Cette fête est seulement célébrée en Angleterre. VRAI FAUX



- Guy Fawkes a essayé de mettre le feu à Buckingham Palace. VRAI FAUX



- Les feux de joie servent aussi à préparer les repas. VRAI FAUX



7) Answer the following questions in English : / 2

- What is the name of the King?



- Who does the effigy represent?



8) Explique en français l'expression "A penny for a Guy" en t'aidant du texte : / 2



